

AG700

Mască completă

CE 2834

Regulamentul european (UE) 2016/425 pentru echipamente individuale de protecție

Producător:

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar

Lot.NR.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Familiarizați-vă cu instrucțiunile de utilizare înainte de folosire:

1. Această mască de protecție respiratorie a fost concepută în conformitate cu GB2626-2006, GB2890-2022 și cu standardele chinezești. Ea corespunde standardelor EN 14387:2021, EN 143:2021, EN 136: 1998 și EN 140: 1998.
2. Această mască de protecție respiratorie este concepută pentru protecția împotriva prafului, a aerosolilor solizi și a gazelor și vaporilor organici. Utilizați piesele de schimb corecte pentru a o monta și apoi a o aplica în zona de lucru.
3. Această mască completă specială poate fi combinată fie cu un dispozitiv de filtrare dublu (AGA1E1), fie cu un dispozitiv de filtrare unic (AGA2E2). La utilizarea unui filtru de particule, acesta trebuie combinat cu filtrul de gaze și cu inelele de fixare.

TIPURI DE VAPORI ȘI GAZE:

Aceste filtre se bazează pe un agent absorbant care aspiră gazele și preia uleiurile. De regulă, este vorba de granule de cărbune activ tratate special. În funcție de modul de tratare, cărbunele activat poate absorbi diferite tipuri de gaze sau vapori. GB2890- 2009 și EN 14387:2021 folosesc un sistem de clasificare pentru identificarea diferitelor tipuri de impurități.

Tip	Clasă	Cod culoare	Protecție împotriva	Marcaj
A	1, 2 sau 3	maro	vapori organici (C6H6, C6H12), A1	
B	1, 2 sau 3	gri	CL2, H2S, HCN	B1
E	1, 2 sau 3	galben	SO2 și gaze acide	E1
K	1, 2 sau 3	verde	NH3 și derivați ai amoniacului	K1
ABEK	1, 2 sau 3	maro, gri, galben, verde	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2 și gaze acide, NH3	A1 B1 E1 K1
Filtru combinat ABEK	1,2 sau 3	maro, gri, galben, verde, alb	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2 și gaze acide, NH3	A1 B1 E1 K1 P3 R D
P 1,2 sau 3	alb	Particule pe bază de ulei sau fără bază de ulei		P2 NR / R

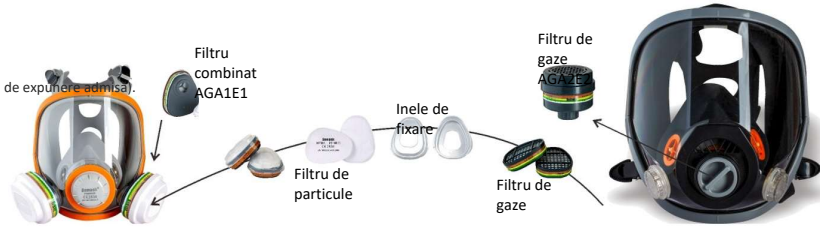
LIMITĂRI DE TIMP:

Masca de protecție respiratorie poate fi utilizată pentru zona de lucru corespunzătoare, cu alegerea corectă; vă rugăm să țineți seama de tipul de gaze și vapori. Ea protejează împotriva anumitor contaminanți din aer și, în cazul utilizării necorespunzătoare, poate duce la îmbolnăvire sau deces. Filtrul de gaze și filtrul de particule nu trebuie utilizate mai mult de un schimb, cu excepția corpului măștii și a capacului filtrului de particule, care pot fi reutilizate după o întreținere corespunzătoare. Eliminarea filtrelor de gaze și a filtrelor de particule uzate trebuie să se facă în conformitate cu reglementările în vigoare.

ATENȚIE:

Părăsiți imediat zona contaminată și, la nevoie, schimbați cu un set nou de cartușe și filtre de praf sau cu piese de schimb.

1. Nu utilizați aparatul de protecție respiratorie pentru protecție împotriva gazelor sau vaporilor care depășesc valoarea PEL (limita de expunere admisă).
2. Nu utilizați masca de protecție respiratorie dacă suprafața sau piesa de schimb este deteriorată sau prezintă fisuri.
3. Nu utilizați masca de protecție respiratorie dacă vă simțiți rău sau dacă respirați cu dificultate.
4. Nu utilizați masca de protecție respiratorie dacă simțiți miros de gaz sau un miros iritant.
5. Acest produs nu generează oxigen și nu poate fi utilizat la un conținut de oxigen mai mic de 19,5%.
6. Nu utilizați masca de protecție respiratorie dacă concentrația de gaze sau vapori depășește valoarea PEL sau 0,1 %.
7. Nu utilizați aparatul de protecție respiratorie în recipiente închise sau într-un mediu de lucru în care conținutul de oxigen este limitat.
8. Vă rugăm să efectuați un test de ajustare înainte de utilizare.
9. Nu utilizați semimasca în prezența părului facial sau în alte condiții în care nu se poate obține etanșarea la față.
10. Nu utilizați semimasca în zone cu pericol de explozie.



Înainte de utilizare, respectați următoarele puncte:

1. Tipul de impuritate (impurități) pentru care este ales aparatul de protecție respiratorie.
2. Concentrația poluantului/poluanților.
3. Înainte de utilizarea acestor măști de protecție respiratorie trebuie întocmit un program scris de protecție respiratorie, care îndeplinește toate cerințele standardului, inclusiv instruirea și testul de ajustare.

VERIFICAȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE:

Închideți întotdeauna mai întâi un tip de dispozitiv de închidere pentru inhalare, înainte de a deschide celălalt dispozitiv de închidere pentru inhalare. Figurile de ajustare din acest ghid arată ordinea în care obțineți cea mai bună potrivire și cel mai bun confort la purtarea măștii. Montați în mască filtrul de gaze și inelele de fixare SAU montați filtrul combinat, în ordinea indicată. La cerere, poate fi selectat un singur tip de filtru de gaze pentru combinarea cu masca completă. Nu montați toate filtrele de gaze simultan pe această mască completă specială. Nu utilizați filtrul de particule singur, fără filtrele de gaze și fără inelele de fixare.

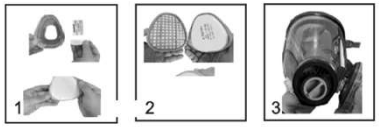
IMPORTANT: ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA LUCRULUI POATE FI ALEASĂ NUMAI O

OPȚIUNEA 1 (la utilizarea unui filtru dublu – filtru combinat AGA1E1)



Blocaj central de aerisire Aerisire laterală





INDICAȚII IMPORTANTE:

1. Verificați dacă dispozitivul de închidere central pentru inhalare este complet închis, ferm și sigur.
2. Rotiți dispozitivul de închidere PC pentru inhalarea laterală în sens antiorar pentru a deschide calea respiratorie pe ambele părți, astfel încât racordul cu baionetă să fie pregătit pentru instalarea dispozitivului de filtrare dublu.
3. Păstrați dispozitivul de închidere PC pentru inhalarea laterală în siguranță într-o pungă sau o cutie, după caz

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ:

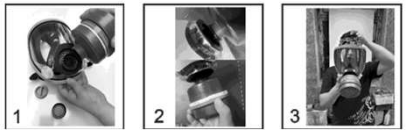
1. Montați filtrul de particule pe capacul său și respectați indicația privind partea care este orientată spre exterior; partea imprimată este orientată spre exterior și umpleți filtrul de particule până la marginea capacului filtrului.
2. Montați filtrul de gaze și capacul, apăsați-l ferm și puneți-l deoparte, pentru a putea fi conectat la semimască sau la masca completă.
3. Conform punctului 2, montați piesa de filtrare combinată pentru a o conecta la semimască sau la masca completă.
4. Urmați instrucțiunile din imagine și fixați dispozitivul de închidere rotind piesa de filtrare (partea stângă a măștii) în jos și piesa de filtrare (partea dreaptă a măștii) în sus.
5. Când totul este gata, puneți masca deoparte pentru instrucțiunile de purtare.

OPȚIUNEA 2 (la utilizarea unui filtru unic – filtru de gaze AGA2E2)



Blocaj central de aerisire Aerisire laterală





INDICAȚII IMPORTANTE:

1. Verificați dacă inhalarea laterală este complet închisă, etanșă și ferm fixată.
2. Rotiți dispozitivul de închidere central pentru inhalare în sens antiorar pentru a deschide calea respiratorie centrală, astfel încât racordul DR40 să fie pregătit pentru instalarea dispozitivului de filtrare unic.
3. Păstrați dispozitivul de închidere central pentru inhalare în siguranță într-o pungă sau o cutie, după caz.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ:

Aduceți filtrul de gaze în apropierea racordului filetat DR40.

2. Rotiți-l în sens orar pentru a monta în siguranță filtrul de gaze unic, până când este fixat ferm pe masca facială.
3. După ce totul este gata, puneți masca deoparte pentru instrucțiunile de purtare.

INSTRUCȚIUNI DE PURTARE:



1. Puneți masca completă aplicând-o la ceafă și poziționați cupa din silicon astfel încât să acopere bărbia peste puntea nasului.
2. Strângeți catarama superioară a benzii de cap, pentru a vă asigura că masca stă stabil pe puntea nasului, deasupra bărbiei. Strângeți catarama benzii de cap inferioare abia după pasul 3, pentru a asigura o potrivire perfectă, fermă și etanșă la aer.
3. Repetați pașii 2-3 până când masca stă corect pe față și este bine fixată.

Ajustarea măștii trebuie verificată înainte de fiecare utilizare. Pentru a verifica ajustarea corectă a măștii, așezați palma mâinii stângi/drepte pe supapa de expirație din mijlocul măștii și expirați lent. Dacă aerul iese pe lângă față, repoziționați masca și urmați pașii din instrucțiunile de purtare.

CURĂȚARE & DEZINFECTARE:

De fiecare dată când masca a fost utilizată, ea trebuie curățată și dezinfectată în interior și în exterior, pentru a prelungi durata de viață a măștii și a asigura cea mai bună igienă personală.



(1) Scoateți dispozitivul de închidere al supapei de expirație centrale rotindu-l în sens orar și începeți demontarea măștii de protecție respiratorie.



(2) Rotiți blocajul central în sens antiorar pentru a debloca baza din ABS și capacul și scoateți, înainte de curățare, piesele centrale din ABS, precum și capacul din silicon.



(3) Utilizați apă caldă curgătoare cu o temperatură de cel mult 50°C pentru a clăti timp de un minut, apoi utilizați detergent de vase natural ca agent de spălare, folosind o perie/un burete moale (de ex. o periuță de dinți) pentru a facilita curățarea. NU utilizați săpun sau săpun alcalin ori detergent pudră sau lichid pentru curățarea măștii faciale.



(4) După curățare, piesele se asamblează în ordinea corectă: mai întâi clapeta din silicon a supapei, apoi sistemul de închidere central și, la urmă, garnitura din silicon, pe care o puneți deoparte.



(5) Lăsați-l să se usuce la aer sau utilizați lavete din microfibră, prin absorbție.

(6) Păstrați-l într-o pungă sau un recipient sigilat până la următoarea utilizare.

pentru a îndepărta excesul de umiditate

ÎNTRETINERE:

1. Curățați-vă masca în mod regulat. O curățare și o inspecție regulată prelungesc durata de viață a măștii și vă dau certitudinea că funcționează cât mai eficient. Din motive de igienă personală și pentru prevenirea bolilor infecțioase, măștile de protecție respiratorie nu trebuie transmise de la o persoană la alta fără a fi fost curățate și dezinfectate în prealabil. Verificați piesele după fiecare utilizare, pentru a constata dacă sunt încă intacte. În caz de deteriorare, fisură sau alt defect, vă rugăm să înlocuiți masca cu una nouă. Nu mai utilizați o mască defectă, care poate duce la îmbolnăvire sau deces. Masca trebuie verificată cel puțin o dată pe lună, pentru a asigura, la nevoie, o funcționare fiabilă. Toate piesele trebuie verificate înainte de fiecare utilizare, pentru a vă asigura că sunt curate și că toate componentele sunt prezente și funcționale.

2. Păstrați masca în recipiente sau pungi sigilate, uscate, pentru următoarea utilizare. Când masca nu este utilizată, ea trebuie depozitată astfel încât piesa facială să nu se deformeze și să fie protejată de expunerea excesivă la praf, lumina soarelui, temperaturi extreme, umiditate excesivă sau substanțe chimice drastice. Recipientele din plastic cu capac pot fi o soluție adecvată de depozitare a măștii.

3. Termenul de valabilitate ideal al corpului măștii este de 3 ani, în funcție de condițiile de depozitare menționate mai sus. Vă rugăm totuși să urmați acest ghid pentru inspecția regulată înainte de utilizare și să efectuați curățarea și dezinfectarea după utilizare.

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar

AIR GUARD PRO



AG700

Full Face Mask

CE 2834

PPE Regulation(EU) 2016/425

Manufacturer:

DS SAFETY WEAR EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar

Lot.NR.

EN USER INSTRUCTION

Familiarise yourself with the operating instructions before use:

1. This respirator has been developed in accordance with GB2626-2006, GB2890-2022 and Chinese standards. It complies with EN 14387:2021, EN 143:2021, EN 136: 1998 and EN 140: 1998.
2. This respirator is designed for protection against dust, solid aerosols and organic gases and vapours. Use the correct spare parts to install it and then fit it in the work area.3. this special full face mask can be combined with either a double filtering device (AGA1E1) or a single filtering device (AGA2E2). If a particle filter is used, it must be combined with a gas filter and the retaining rings.

TYPE OF VAPORS AND GAS:

These filters rely on an adsorbent that soaks up the gases and vapour molecules. Typically, the adsorbent is activated carbon granule that has been specially treated. Depending on how the carbon surface is treated, this material can absorb different types of gases or vapours. GB2890- 2009 and EN 14387:2021 use a classification system to identify the different types of contaminants.

Type	Class	Colour code	Protection against	Marking
A	1, 2 or 3	brown	organic Vapors (C6H6, C6H12, Ben)	A1
B	1, 2 or 3	grey	CL2, H2S, HCN	B1
E	1, 2 or 3	yellow	SO2 and acid gases	E1
K	1, 2 or 3	green	NH3 and ammonia derivative	K1
ABEK	1, 2 or 3	brown, grey, yellow, green	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2and acid gases, NH3	A1 B1 E1 K1
ABEK Combined filter	1, 2 or 3	brown, grey, yellow, green, white	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2 and acid gases, NH3	A1 B1 E1 K1 P3 R D
P	1, 2 or 3	white	Oil or Non-oil based particles	P2 NR / R

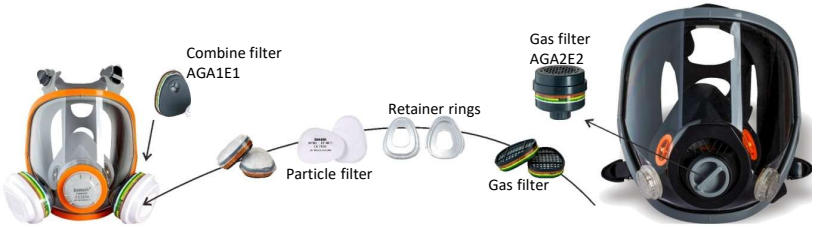
TIME LIMITATIONS:

The respirator can be used for the appropriate work area with the correct selection, please note the type of gases and vapours. It protects against certain airborne contaminants and can cause illness or death if used improperly. The gas filter and the particle filter must not be used for more than one shift, with the exception of the mask body and the particle filter cover, which can be reused after proper maintenance. Used gas filters and particle filters must be disposed of in accordance with the applicable regulations.

WARNINGS:

Leave the contaminated area immediately and replace a new set of cartridges and dust filters or spare parts if necessary.

1. do not use the respirator to protect against gases or vapours above the PEL (permissible exposure limit).
2. do not use the respirator if the surface or spare part is damaged or cracked.
3. do not use the respirator if you feel unwell or find it difficult to breathe.
4. do not use the respirator if there is a smell of gas or an irritating odour.
5. this product does not produce oxygen, cannot be used under oxygen levels of less than 19.5%.
6. do not use the respirator if the gas or vapour concentration is above the PEL or above 0.1%.
7. Do not use the respirator in closed containers or in a working environment where the oxygen content is limited.
8. Please carry out a fit test before use.
9. Do not use the half mask with facial hair or in other conditions where the face seal cannot be achieved.
10. Do not use the half mask in potentially explosive atmospheres.



Before use, consider the following points:

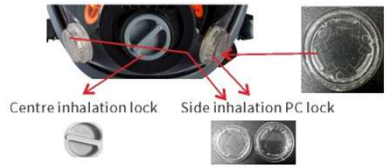
1. The type of contaminant(s) for which the respirator is being selected.
2. The concentration level of the contaminant(s).
3. Before use of these respirators, a written respiratory protection program must be implemented, meeting all the requirements of the standard, including training and fit testing.

CHECK BEFORE USE:

Always close one type of inhalation seal before opening the other inhalation seal.The fitting illustrations in this guide show the order in which you will get the best fit and comfort when wearing your mask. Insert the gas filter and retaining rings OR insert the combined filter into the mask in the order shown. On request, only one type of gas filter can be selected for combination with the full face mask. Do not install all gas filters at once in this particular full face mask. Do not use the particle filter alone without the gas filters and retaining rings.

IMPORTANT: ONLY ONE OPTION CAN BE SELECTED BEFORE STARTING WORK!

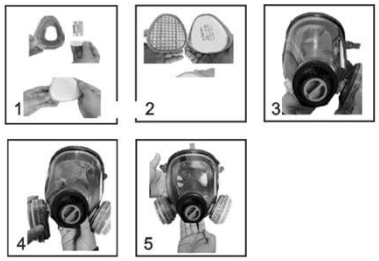
OPTION 1 (when using a double filter - AGA1E1 combi filter)





IMPORTANT NOTES:

1. Check center inhalation lock if it is completely closed, tight and firm.
2. Turn the side inhalation PC lock anti-clockwise to open the airway at both sides , allows bayonet connection appear ready for installation of double filtering device.
3. Safely store side inhalation PC lock in a bag or box whichever is relevant.



INSTALLATION:

1. Apply particle filter to its cover, and understand the instruction of which side is facing out; Printing side is facing out and fill particle filter up to the rim of filter cover.
2. Bring to gas filter and cover, pressure firmly and set aside to be ready get connected to half mask or full mask.
3. According to point 2, apply combined filter piece to connect with half mask or full mask.
4. Follow the picture instruction and secure the lock by turning down filter piece (left side of mask) and turning up filter piece (right side of mask).
5. Once it is all done, set aside for wearing instruction

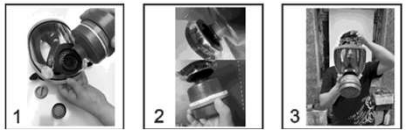
OPTION 2 (when using a single filter - AGA2E2 gas filter)





IMPORTANT NOTES:

1. Check side inhalation if it is completely closed, tight and firm.
2. Turning centre inhalation lock anti-clockwise to open the centre airway, allows DR40 connection appear ready for installation of single filtering device.
3. Safely store centre inhalation lock in a bag or box whichever is relevant.



INSTALLATION:

1. Bring gas filter near to DR40 thread connection
2. Turning it clockwise to securely install single gas filter till it is securely locked, firmly attached to face mask.
3. Once it is all done, set aside for wearing instruction.

WEARING INSTRUCTION:



1. Donning of full mask by placing it over at the back your head, place silicone cup to cover chin n above nasal bridge.
2.Tightening upper head harness buckle first to ensure position of face mask stable seated at nasal bridge over your chin.
3. Tightening lower head harness buckle later after step 3 to make perfect fit, achieving firm n airtightness.
4. Repeat step 2-3 till mask is properly attached to your face and firm.

Fit test is required to be checked at all time before usage.
To check for proper fit, apply palm of left/right hand over the exhalation valve installed in the center of mask, exhale gradually. If air leaks around face, reposition mask follow the steps from Wearing Instruction, and adjust straps for better fit.

CLEANING & DESINFECTION:

Every time after using half mask, it has to be cleaned and desinfected both interior and exterior, it helps prolong the life span of halfmask as well as to keep best personal hygiene practice.



(1) Remove center exhalation valve lock by turning clockwise, start to dissemble respirator.



(2) Turn the center lock anti-clockwise to unlock ABS base and cover, remove teh centre ABS parts, as well as silicone faceseal before cleaning in process.



(3) Use running warm water temperature not higher than 50°C to rinse for a minute, then use neutral dish washing detergent as washing agent to wash, using soft brush/sponge (such as toothbrush) to assist cleaning. DO NOT use soap or alkaline soap or washing powder or liquid to clean the face mask.



(4) Assembling parts in sequence after claening is done, start with valve silicone flap, centre locking system then last is the silicone face seal, keep it aside.



(5) Leave it to air-dry or use mcrofibre fabric to absorbexcessive moist.

(6) Store it in asealed bag or container for next usage.

MAINTENANCE:

1. Clean your mask regularly. Regular cleaning and inspection will prolong the life of the mask and give you peace of mind that it is working as efficiently as possible. For reasons of personal hygiene and to prevent infectious diseases, respirators should not be passed from one person to another without first being cleaned and disinfected. Check the parts after each use to ensure that they are still intact. If damaged, torn or otherwise defective, please replace with a new mask. Do not continue to use a defective mask, which can lead to illness or death. The mask should be checked at least once a month to ensure reliable operation if necessary. All parts should be checked before each use to ensure that they are clean and that all components are present and functional.
2. Store the mask in sealed, dry containers or bags for the next use. When the mask is not in use, it should be stored so that the face piece is not deformed and is protected from excessive exposure to dust, sunlight, extreme temperatures, excessive moisture or dramatic chemicals. Plastic containers with lids may be a suitable storage for the mask.
3. The ideal shelf life of the mask body is 3 years, depending on the storage conditions mentioned above. However, please follow this guide for regular inspection before use and perform cleaning and disinfection after use.

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar